

# REGOLAMENTO/REGULATIONS

## ART. 1

**Fondazione Teatri di Pistoia** organizza una Masterclass di Alto Perfezionamento in Canto Lirico che sarà tenuta dalla cantante e docente di fama internazionale **Vivica Genaux** e dalla vocal coach **Sabina Arru** dal 23 al 30 luglio 2024, focalizzata sulla **Trilogia Mozart-Da Ponte**.

## ART. 2 Sede e lezioni

La Masterclass si svolgerà presso **Villa Puccini di Scornio**, Via Dalmazia, 356 - Pistoia e prevede lezioni individuali di tecnica vocale, lettura approfondita dello spartito e lezioni collettive di concertazione degli assiami. Sono inoltre previste sessioni di pronuncia in italiano e analisi drammaturgiche e musicologiche.

## ART. 3 Oggetto della Masterclass

È finalità della Masterclass lo studio della **Trilogia Mozart-Da Ponte**, con particolare attenzione a **Don Giovanni** e **Le nozze di Figaro**. I candidati indicheranno nella scheda di iscrizione il ruolo - o i ruoli - per cui intendono presentarsi. Inoltre, come proposta artistica di riscoperto valore, si sottolinea che gli allievi affronteranno lo studio di arie, scene e concertati dell'Opera in programma con l'accompagnamento del **pianoforte a quattro mani**.

Durante la Masterclass, i partecipanti saranno ascoltati dal **Maestro Daniele Giorgi** e potranno essere selezionati per fare parte del cast del Don Giovanni che verrà prodotto da Fondazione Teatri di Pistoia con l'orchestra **Leonore**, nella Stagione musicale, nella primavera 2025 presso il Teatro Manzoni di Pistoia e altri Teatri in via di definizione.

## ART. 4 Allievi

## ART. 1

**Fondazione Teatri di Pistoia** has organized a high-level Masterclass in Opera singing, to be conducted by the internationally renowned singer and voice teacher **Vivica Genaux** and by the pianist and vocal coach **Sabina Arru**, from July 23rd until July 30th 2024, focused on the **Mozart-Da Ponte Trilogy**.

## ART. 2 Location and Classes

The Masterclass will take place at **Villa Puccini di Scornio**, Via Dalmazia 356 - Pistoia and includes individual vocal technique lessons, in-depth score reading, and group lessons on ensemble coordination. Additionally, sessions on Italian pronunciation and dramaturgical and musicological analysis are scheduled.

## ART. 3 Masterclass Objective

The aim of the Masterclass is the study of the **Mozart-Da Ponte Trilogy**, with particular focus on **Don Giovanni** and **The Marriage of Figaro**. Candidates are required to specify in the registration form the role - or roles - they intend to audition for. Furthermore, as an artistic proposal of renewed value, it is emphasized that students will engage in the study of arias, scenes, and ensembles from the opera repertoire, accompanied by **piano four hands**.

During the Masterclass, participants will be heard by **Maestro Daniele Giorgi** and may be selected to be part of the cast of Don Giovanni, which will be produced by Fondazione Teatri di Pistoia and Leonore orchestra, in the musical season, in spring 2025 at Teatro Manzoni di Pistoia and other theaters to be defined.

## ART. 4 Applicants

a) Cantanti

Sono ammessi a partecipare cantanti di qualsiasi nazionalità, senza limiti di età, per un numero **minimo di 8** e un **massimo di 12 allievi effettivi**.

b) Pianisti

Sono ammessi a partecipare pianisti di qualsiasi nazionalità, senza limiti di età, per un numero massimo di **2 allievi effettivi**.

Per il miglior **pianista** è prevista una **borsa di studio** di € 500, al lordo di imposte e ritenute di legge.

### ART. 5 Modalità di iscrizione

La domanda d'iscrizione dovrà essere compilata in formato elettronico, entro le ore 24:00 del **23 giugno 2024**, mediante il link che andrà richiesto all'indirizzo mail [e.barbini@teatridipistoia.it](mailto:e.barbini@teatridipistoia.it) e correlata della documentazione di seguito richiesta:

- Scheda d'iscrizione debitamente compilata
- Breve curriculum artistico
- Copia del documento d'identità
- N. 2 foto (primo piano e figura intera)
- Link a un video in cui viene eseguita un'aria tratta dalla Trilogia (richiesta valida sia per i cantanti che per i pianisti)

Qualora entro il termine suddetto pervengano richieste di iscrizione superiori al massimo accoglibile (12 per i cantanti, 2 per i pianisti) la Fondazione si riserva a suo insindacabile giudizio di ammettere un maggior numero di partecipanti, oppure di contenere gli ammessi nel numero previsto dal presente regolamento.

Fondazione invierà una mail di conferma di ricezione della documentazione e di ammissione alla Masterclass entro il 01/07/2024.

### ART. 6 Modalità di pagamento

a) Singers

Singers of any nationality, without age limits, are eligible to participate, with a minimum of **8** and a **maximum of 12 actual students**.

b) Pianists

Pianists of any nationality, without age limits, are eligible to participate, with a maximum of **2 actual students**.

A **scholarship** of € 500, before taxes and withholding tax, will be awarded to the best **pianist**.

### ART. 5 How to apply

The registration form must be completed electronically by 11:59 PM on **June 23, 2024**, using the link requested via email at [e.barbini@teatridipistoia.it](mailto:e.barbini@teatridipistoia.it) and accompanied by the following documentation:

- Completed registration form
- Brief artistic curriculum
- Copy of identification document
- 2 photos (close-up and full-body)
- Link to a video performing an aria from the Trilogy (requirement valid for both singers and pianists)

If withinj the aforementioned deadline requests for enrollment exceed the maximum allowable number (12 for singers, 2 for pianists), the Foundation reserves the right, at its sole discretion, to admit a greater number of participants or to limit the admitted participants to the number provided for by this regulation.

The Foundation will send an email confirming receipt of the documentation and admission to the Masterclass by July 1st 2024.

### ART. 6 Payment method

Una volta ricevuta la comunicazione di ammissione, gli allievi dovranno versare le seguenti quote di iscrizione alla Masterclass:

- per i cantanti: € 800
- per i pianisti: € 300

Le quote andranno versate tramite bonifico bancario entro il **5 luglio 2024**; la ricevuta del versamento andrà inviata all'indirizzo mail [e.barbini@teatridipistoia.it](mailto:e.barbini@teatridipistoia.it). Tali quote non saranno rimborsabili in caso di rinuncia del partecipante.

Coordinate bancarie per effettuare il bonifico:

**Intestatario: Fondazione Teatri di Pistoia**

**IBAN: IT21H0306913830100000002182** aperto presso Intesa San Paolo sede centrale Pistoia

**Causale: NOME e COGNOME Iscrizione Masterclass 2024 (cantante o pianista)**

**Il mancato versamento entro il suddetto termine comporterà l'automatica esclusione dalla Masterclass.**

Sarà a cura e spese degli allievi ammessi provvedere autonomamente a vitto e alloggio.

La Fondazione, se richiesta espressamente, fornirà utili informazioni per il reperimento degli alloggi, inviando elenco degli stessi (che dovranno essere contattati direttamente dagli allievi).

Once the admission notification is received, students must pay the following registration fees for the Masterclass:

- for singers: € 800
- for pianists: € 300

The fees must be paid via bank transfer by **July 5th, 2024**; the receipt of payment must be sent to the email address [e.barbini@teatridipistoia.it](mailto:e.barbini@teatridipistoia.it). These fees are non-refundable in case of participant withdrawal.

Bank details for payment:

**Titleholder: Fondazione Teatri di Pistoia**

**IBAN: IT21H0306913830100000002182** opened with Intesa San Paolo sede centrale Pistoia

**Description of payment: Name and Surname Enrollment Masterclass 2024 (singer or pianist)**

Failure to make the payment by the aforementioned deadline will result in automatic exclusion from the Masterclass.

It will be the responsibility and at the expense of the admitted students to independently arrange for meals and accommodation.

If expressly requested, the Foundation will provide helpful information regarding accommodation (a list of accommodations that students must contact on their own).

### **Art. 7 Frequenza**

I lavori della Masterclass avranno inizio martedì 23 luglio e termineranno martedì 30 luglio. Gli orari interni e ulteriori dettagli saranno comunicati in seguito alla conferma dell'iscrizione da parte dell'organizzazione. Un attestato di partecipazione verrà consegnato a tutti gli allievi alla conclusione del corso.

### **Art. 7 Attendance**

The Masterclass sessions will commence on Tuesday, July 23rd, and conclude on Tuesday, July 30th. Internal schedules and further details will be communicated following confirmation of registration by the organization. A certificate of participation will be awarded to all students upon completion of the course.

### **ART. 8 Annullamento**

La Fondazione si riserva la facoltà di annullare o abbreviare la Masterclass qualora cause indipendenti dalla propria volontà ne impediscano il regolare svolgimento. In questi casi la quota d'iscrizione verrà totalmente rimborsata in caso di annullamento o proporzionalmente rimborsata in caso di svolgimento parziale della Masterclass.

### **ART. 8 Cancellation**

The Foundation reserves the right to cancel or shorten the Masterclass if circumstances beyond its control prevent its regular conduct. In such cases, the registration fee will be fully refunded in the event of cancellation or proportionally refunded in the event of partial completion of the Masterclass.

### **ART. 9 Esibizioni degli allievi**

Durante la Masterclass agli allievi verrà richiesto di esibirsi in concerti pubblici:

- un concerto presso il parco della Villa Stonorov, nell'ambito della rassegna "L'Antidoto" (26 luglio 2024);
- un concerto al termine della Masterclass, focalizzato sugli assiami, con accompagnamento di pianoforte a quattro mani.

Per ciascuna di queste esibizioni non verrà rilasciato alcun compenso o rimborso spese per la prestazione. L'allievo dovrà assicurare la propria presenza ai concerti, senza eccezioni di sorta.

### **ART. 9 Students performances**

During the Masterclass, students will be required to perform in public concerts:

- A concert at Villa Stonorov Park, as part of the 'L'Antidoto' festival, with orchestral accompaniment (July 26th 2024).
- A concert at the end of the Masterclass, focused on ensemble performances, with accompaniment by piano four hands.

No compensation or expense reimbursement will be provided for these performances. Students must ensure their presence at the concerts without exceptions.

### **Art. 10 Riprese di immagini, audio e video**

Effettuando l'iscrizione, il partecipante alla Masterclass dà il proprio consenso per eventuali riprese audio e video realizzate nell'ambito delle

### **Art. 10 Picture, video and audio consent**

By registering, participants in the Masterclass consent to the possibility of being filmed and recorded during lessons, rehearsals, and concerts, conducted by the

lezioni, delle prove e dei concerti, eseguite dall'organizzatore stesso o da persone o istituzioni incaricate. In particolare, il partecipante cede all'organizzazione tutti i diritti delle riprese d'immagine, sonore e video per qualsiasi utilizzo in relazione all'evento. Fondazione si riserva il diritto di utilizzare immagini, registrazioni audio e video per la promozione in relazione al presente evento o a futuri eventi oppure di pubblicare le registrazioni sonore e video a scopo dimostrativo e promozionale.

#### **Art. 11 Responsabilità**

La Fondazione declina ogni responsabilità da rischi e danni di qualsiasi natura a persone, cose o altro che dovessero derivare agli allievi durante lo svolgimento delle lezioni. L'iscrizione alla Masterclass comporta l'accettazione incondizionata del presente regolamento.

organizer or by appointed individuals or institutions. In particular, participants grant the organizer all rights to image, sound, and video recordings for any use related to the event. The Foundation reserves the right to use images, audio recordings, and video recordings for promotion of the current event or future events, or to publish audio and video recordings for demonstrative and promotional purposes.

#### **Art. 11 Responsibility**

The Foundation declines responsibility for any damage to people or things during the classes and performances. The Masterclass enrollment implies full acceptance of all the articles in this regulation.